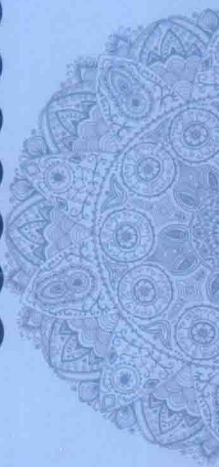


Beauty through Each Other's Eyes

美美与共

——人类文明交流互鉴的回顾与展望

张志刚 谷雪◎主编



宗教文化出版社

Beauty through Each Other's Eyes

美美与共

——人类文明交流互鉴的回顾与展望

张志刚 谷雪◎主编

北京论坛秘书处
北京大学宗教文化研究院 编



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

美美与共:人类文明交流互鉴的回顾与展望 / 张志刚, 谷雪主编. -- 北京: 宗教文化出版社, 2016.9

ISBN 978-7-5188-0274-6

I. ①美… II. ①张… ②谷… III. ①文化交流-研究-世界 IV. ①G115

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 231310 号

美美与共

——人类文明交流互鉴的回顾与展望

张志刚 谷雪 主编

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095234(编辑部)

责任编辑: 霍克功

英文审读: 薛春梅

版式设计: 陶 静

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 侵权必究

版本记录: 787×1092 毫米 16 开本 35 印张 600 千字

2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5188-0274-6

定 价: 78.00 元

作者简介

特稿作者

楼宇烈,北京大学哲学系、宗教学系教授,北京大学宗教文化研究院荣誉院长。

钱乘旦,北京大学历史系教授,北京大学英国研究中心主任,中国英国史研究会会长,英国皇家历史学会通讯会士。

张志刚,北京大学哲学系、宗教学系教授,外国哲学研究所研究员,北京大学宗教文化研究院院长,中国宗教学会副会长。

第一部分作者

卓新平,中国社会科学院学部委员,世界宗教研究所所长、研究员,中国宗教学会会长。

迈克尔·威尔克(Michael Welker),德国海德堡大学国际跨学科神学研究中心主任、教授,海德堡科学院院士。

朴钟天(Jong-Chun Park),韩国监理教神学大学校长、教授。

斯图尔特·布朗(Stewart J Brown),英国爱丁堡大学神学院前院长、教授。

欧迪安(Diane Obenchain),美国富勒神学院教授。

李集雅 (Tiziana Lippiello) 意大利威尼斯大学副校长、教授。

尼古拉斯·亚当斯 (Nicholas Adams), 英国伯明翰大学哲学院教授。

第二部分作者

朱孝远, 北京大学历史系教授、北京大学希腊研究中心主任。

约瑟·布斯卡利亚 (Jose Buscaglia), 美国东北大学教授。

马克·迪堡 (Mark Depauw), 比利时鲁汶大学古代史系教授、文化史研究中心主任。

颜海英, 北京大学历史系教授。

张倩红, 郑州大学副校长, 历史学院教授。

沙洛姆·所罗门·瓦尔德 (Shalom Salomon Wald), 以色列犹太人政策研究中心 (JPPI) 高级研究员。

韩德 (Alan Hunter), 英国考文垂大学和平与调解研究中心教授。

董经胜, 北京大学历史系教授。

第三部分作者

赵敦华, 北京大学哲学系、宗教学系教授, 外国哲学研究所研究员, 教育部哲学学科教学指导委员会副主任, 中华外国哲学史学会理事长。

梁燕城 (In Sing Leung), 加拿大文化更新研究中心院长, 《文化中国》杂志主编。

刘金光, 中国国家宗教事务局《中国宗教》杂志社社长。

黄保罗 (Paulos Huang), 芬兰赫尔辛基大学神学院教授, 《国学与西学》杂志主编。

晏可佳, 上海社会科学院宗教研究所所长、研究员, 中国宗教学会副秘书长、上海市宗教学会会长、上海宗教文化研究中心主任。

李炽昌 (Archie Lee), 香港中文大学文学院教授。

张桥贵, 大理大学校长、教授, 中国宗教学会副会长。

孙浩然, 云南民族大学人文学院教授。

吕建福,陕西师范大学宗教研究中心主任、教授。

金勋,北京大学外国语学院日语系主任、教授,北京大学宗教文化研究院副院长。

第四部分作者

王学典,山东大学历史系教授,《文史哲》杂志主编,山东大学儒学高等研究院执行副院长。

王蓉蓉(Robin R. Wang),美国罗耀拉-玛丽蒙特大学哲学系教授。

孔丽维(Livia Kohn),美国波士顿大学宗教学系教授。

常志静(Florian C. Reiter),德国洪堡大学东方文化研究所教授,《德国东方学会杂志》(ZDMG)主编。

阚保平,中国基督教协会副会长、总干事。

李四龙,北京大学哲学系、宗教学系教授,北京大学佛教教育研究中心主任,北京大学宗教文化研究院副院长。

黎志添,香港中文大学文化及宗教研究系主任、教授,道教文化研究中心主任及中国文化研究所副所长。

程乐松,北京大学哲学系、宗教学系副教授。

序 言

本书所汇集的论文,主要选自北京论坛(2015)的分论坛“美美与共——人类文明交流互鉴的回顾与展望”(Beauty through Each Other's Eyes: Retrospection and Outlook on the Exchanges and Mutual Learning among Civilizations),同时收入了楼宇烈教授在北京论坛(2014)所做的大会主旨报告《中国文化中以人为本的人文精神》,钱乘旦教授在北京论坛(2015)所做的大会主旨报告《文明的多样性与现代化的未来》,张志刚教授在《北京大学学报》(2016年第2期)上发表的专题论文《文化回馈:人类文明交流的新境界——以“佛教中国化”为例》。

北京论坛是经中国教育部批准,在北京市政府的指导与支持下,由北京大学、北京市教育委员会和韩国高等教育财团联合主办的高端国际性学术论坛。该论坛创办于2004年,每年秋季举办一次,总主题为“文明的和谐与共同繁荣”。为了持续拓展这一既有重要学术价值又有重大现实意义的总主题,北京论坛(2015)的研讨主题具体落实为“文明的和谐与共同繁荣——不同的道路和共同的责任”(The Harmony of Civilizations and Prosperity for

All—Different Roads with Common Responsibilities), 并专设下列五个分论坛:(一)新常态下国际经济合作与发展暨一带一路倡议,(二)美美与共——人类文明交流互鉴的回顾与展望,(三)大变局挑战中的社会创新,(四)缔造和平之路的历史责任与多元记忆,(五)艺术史的多样性。就本届北京论坛的研讨主题而言,分论坛(二)所探讨的内容可谓兼具基础性与总体性的理论课题。因而,作为此次分论坛的研讨成果,本书又可视为前几年相继出版的两部北京论坛论文集,《信仰与责任——全球化时代的精神反思》(宗教文化出版社 2011 年版)和《信仰与社会——全球化时代的精神反思》(宗教文化出版社 2013 年版)的学术续篇。

紧扣历届北京论坛的总主题“文明的和谐与共同繁荣”,2015 年分论坛(二)的主标题,取意于国际著名的人类学家、北京大学教授费孝通先生(1910-2005)的十六字箴言:“各美其美,美人之美,美美与共,天下大同。”这里的“美”,意指人类不同的文明传统所具有的那些优秀的文化基因和文明成果,诸如理想、精神、智慧、价值、贡献、经验等。中华文明素有“和而不同、兼容并包、海纳百川、有容乃大”的传统。在悠久的中华文明史上,记载着大量中外文化交流与互鉴的往事,如始于西汉的“丝绸之路”,唐朝“玄奘西行求法,鉴真东渡送经”,明末“西学东渐与东学西渐”等。中国社会改革开放以来,既扎根中华文明大地,坚持自己的发展道路,又走向世界,在经济、政治和文化等领域广泛开展交流、合作、互鉴与互惠,则再次印证了“美美与共”的深邃哲理。诚如 20 世纪著名的哲学家罗素(Bertrand Russell, 1872-1970)所言:人类历史已多次证明,不同文明的交流是人类文明发展的里程碑,希腊学习埃及、罗马借鉴希腊、阿拉伯参照罗马,欧洲又模仿阿拉伯等,皆是如此。历史经验让我们相信,全球化时代的到来,更亟须促进不同文明的交流与互鉴,因为只有这样,才能让不同的民族、

社会和国家相互了解、相互尊重、相互欣赏,并通过分享各自的文明成果与生存智慧,共同担当维护世界和平、繁荣人类文明的重任。

正是出于上述学术立意,北京论坛(2015)的“美美与共——人类文明交流互鉴的回顾与展望”分论坛,广邀来自英国、德国、美国、加拿大、意大利、比利时、芬兰、以色列和我国香港、内地的38位资深专家和学界新秀,分四个专场,围绕如下三大议题,进行了广泛且深入的学术研讨:(1)不同文明交流与互鉴的历史经验,这部分研讨所注重的是扎实的史料与范例,同时展开宏观的历史回顾;(2)不同文明交流与互鉴的理论探讨,这部分研讨所着重的是哲学、宗教学、人类学和社会学等交叉视角,同时拓宽跨学科的理论探索;(3)全球化时代的文明传统对话,这部分研讨主要着眼于不同文明背景下的哲学与宗教文化传统,或致力阐释某种哲学、宗教文化传统的基本精神、理想境界、理论贡献等,或致力不同的哲学、宗教文化传统的比较与对话。上述三大议题与四个专场的主要研讨成果,便构成了本书的四部分内容——人类文明交流与互鉴的东西方智慧,人类文明交流与互鉴的历史经验,人类文明交流与互鉴的理论探讨,人类文明交流与互鉴的学术沉思。

最后需要说明两点:其一,北京论坛(2015)的“美美与共——人类文明交流互鉴的回顾与展望”分论坛,是由钱乘旦教授与张志刚教授携手策划组织的,钱乘旦教授主要负责“历史研究”部分,“理论探讨与比较对话”两大部分由张志刚教授负责,并由张志刚教授统筹整个研讨议程;其二,此次结集正式出版的所有论文,不仅经过系统的编辑工作,而且均在论坛结束后,又经各位作者长达数月的认真修改与完善;其三,在本书编辑过程中,北京论坛秘书长严军先生、北京大学哲学系与宗教学系博士研究生王群韬、宗教文化出版社霍克功编辑等人,都付出了大量心血和辛勤

劳动。在此,我们两位主编连同全书的所有作者一并致谢。

北京大学宗教文化研究院院长、北京论坛学术委员会委员 张志刚教授

北京大学国际合作部部长助理、北京论坛常务副秘书长 谷雪博士

2016年初春记于北大燕园

目 录

序 言	张志刚 谷 雪(1)
-----------	------------

特 稿

中国文化中以人为本的人文精神	楼宇烈(2)
----------------------	--------

文明的多样性与现代化的未来	钱乘旦(9)
---------------------	--------

文化回馈:人类文明交流的新境界

——以“佛教中国化”为例	张志刚(18)
--------------------	---------

第一部分 人类文明交流与互鉴的东西方智慧

人类命运共同体与整体思维	卓新平(32)
--------------------	---------

Justice, Mercy, and a Spirit of Freedom: What Can the West

Contribute to Inter-Civilizational Communication?

.....	Michael Welker(38)
-------	--------------------

An Intertextual and Intercultural Reading of Romans 8:18-25 and

Zhongyong 22 for the Care for Our Common Home

.....	Jong Chun Park(50)
-------	--------------------

The European Enlightenment, Religion and Moral Values

.....	Stewart J. Brown(74)
-------	----------------------

Our Interactive History: Retrospect and Prospect on Receiving

Each Other's Gifts	Diane B.Obenchain(93)
--------------------------	-----------------------

The Beauty of Cheng (Authenticity) in the Zhongyong and Matteo

Ricci's Interpretation	Tiziana Lippiello(110)
------------------------------	------------------------

Hegel's China: On God and Beauty Nicholas Adams(132)

第二部分 人类文明交流与互鉴的历史经验

为了世界和谐:文艺复兴政治学与现代国家的起源 朱孝远(158)

One World is Possible: Understanding and Redressing the
Constitutive Inequality of the Modern/Colonial Condition

..... José F. Buscaglia(164)

Cultural Exchanges in Greek and Roman Egypt

..... Mark Depauw Yanne Broux(177)

从“末日审判”观念的流变看古埃及宗教的影响 颜海英(190)

犹太人与丝绸之路 张倩红 贾 森(201)

Encounters Between Chinese and Jewish Civilizations

..... Shalom Salomon Wald(209)

Deep Non-violence: J. Krishnamurti as Educator Alan Hunter(226)

The Main Actors in the Economic Relations between China

and Caribbean Dong Jingsheng(259)

第三部分 人类文明交流与互鉴的理论探讨

宗教宽容和文明进步 赵敦华(278)

中华文化共同体与全球伦理 梁燕城(285)

交流与互鉴:“中国宗教走出去”必须跨越的几道门槛 刘金光(297)

反思马丁·路德在农民起义、使用暴力和反对造反三方面所

受到的批评 黄保罗(312)

Xu Guanqi, A Pioneer Chinese Catholic who dialogued with the

Western Culture in the 17th Century Yan Kejia(332)

Religion-Cultural Appropriation of Biblical Veto on Divine

Images: Aniconism and Iconoclasm in China Archie C.C. Lee(352)

论云南少数民族基督教的本土化 张桥贵 孙浩然(375)

亚欧多元文明交汇下不断演进的佛教 吕建福(387)

互联网对全球宗教复兴的影响 金 勋(400)

第四部分 人类文明交流与互鉴的学术沉思

- 与自由主义展开全面对话:儒学走向世界之路 王学典(414)
- Beauty at Play: Dao and Feminist Thought Robin R. Wang(421)
- Integrity and Sufficiency: Daoist Values for a Better World
..... Livia Kohn(444)
- The position of the *Hua-hu jing* (*Scripture of the conversion of the
barbarians*) in Chinese cultural history Florian C. Reiter(457)
- 从实用主义哲学看宗教间对话与宗教和谐 阙保平(480)
- 论天台宗的本土化解经策略
——文明交流视野里的中国佛教原创性研究 李四龙(493)
- 宗教交流与互鉴的宗教学理论探讨 黎志添(502)
- 从语义困境到理论潜力
——中国本土宗教学理论建构的“术语”问题 程乐松(519)
- 重建“中国宗教概念”刍议 张志刚(536)

中国文化中以人为本的人文精神

楼宇烈

与西方文化相比,以人为本的人文精神是中国文化最根本的精神,也是一个最重要的特征。中国的文化不是靠一个外在的神或造物主,而是靠人自己道德的自觉和自律,强调人的主体性、独立性、能动性。中国家庭秩序和社会秩序的维护都是靠人的道德的自觉和自律。这就是中国文化以人为本的人文精神。

中国文化中以人为本的人文精神是中华民族对人类的一项重要贡献。在我们很多人的观念里,现在的人本主义是西方的舶来品,而根本不知道它原来是中国文化的土产、特产。而西方文化中近代以来所高扬的人本主义思想,与中国文化中的人本思想有着密切的关联。

在中国文化中,从西周以来就奠定了以人为本的文化精神和文化品格,而西方在公元以后奠定的是以神为本的文化,直至欧洲启蒙运动时期才高举起人本主义的旗帜,启发人不要做神的奴隶,要做人自己。它的思想来源之一是古希腊罗马文化,而更重要的来源是16世纪以后传教士们从中国传回去的中国以人为本的人文文化。他们以中国的人本思想去批判欧洲中世纪以来的神本文化,高扬人类理性的独立、自主,把中国看做是最理想的一种社会。所以欧洲的人本主义是从中国传过去的,受到中国文化很大的影响。

对于中国这样一种文化的形成及其特点,我觉得我们一定要知道中国文

化中的两个优良传统。一个是“以史为鉴”，一个是“以天为则”。关于“以史为鉴”，唐太宗说：“以铜为鉴，可正衣冠。以古为鉴，可知兴替。”（《新唐书·魏徵传》）强调历史经验的重要性。也正因为如此，中国的历史著作在全世界是最系统、最完备的，中国有二十四史或者说二十五史，还有很多野史或辅助性的历史资料。中国每个朝代等到政权相对稳定以后，第一件做的事情是制礼作乐，第二件做的事情就是修前朝的历史。中国以人为本的人文精神就是通过“以史为鉴”总结出来的，是这个传统的一个成果。

西周初期人们反思夏商两代兴亡的原因。通过对历史的观察，他们看到夏代开始是大禹治水。当时天下洪水泛滥，民不聊生。大禹把水灾治好，让老百姓安居乐业，大家拥护他才建立了夏朝。可是到了最后一个君主夏桀，荒淫暴虐，老百姓一天到晚在诅咒他，说“时日曷丧，予及汝皆亡！”（《尚书·汤誓》）就在这样一个“有夏昏德，民坠涂炭”（《尚书·西伯戡黎》）的时期，商部落在成汤的带领下终于推翻了夏朝，建立起商朝，老百姓歌颂他把人们从水深火热中解救了出来。商代是中国历史上非常重要的一个时代，我们现在能看到的早期相对成熟的文字就是商代的甲骨文。商代人很信天命。到了最后一个天子纣王，也是荒淫暴虐。他在位的时候已经出现了民心叛逆，大臣祖伊告诉他民心都要归向周部落了，得注意了。纣王却说：“呜呼，我生不有命在天！”（《尚书·西伯戡黎》）在中国文化里我们把皇天也看做是自己的祖先，祖先去世以后就在天上保佑着子孙。他自认为周人也奈何不了他。可哪里知道，西北地区的周部落在民众的拥护下，在文王、武王的带领下，推翻了商朝，纣王兵败就自杀了。商灭夏，周灭商，在历史上称为“汤武革命”（《周易·革卦·彖传》）。

这两代的历史给了周王朝非常深刻的教训。以历史作为一面镜子，周王朝一开始就认识到一个道理：“天命靡常。”（《诗经·文王之什·文王》）天命是会被别人革掉的。那天命怎么变化，根据什么变化呢？《尚书》里记载了周对历史的总结：“皇天无亲，唯德是辅。”（《尚书·蔡仲之命》）这是非常重要的一句话。因此周人提出了一个重要的观念——“敬德”，而且要“疾敬德”（《尚书·召诰》），努力地、快快地提升自己的德行。这就形成了中国文化的一个根本特性，即决定命运、政权兴亡的不在于外在的力量，而在于人自身德行的好坏。上天是根据民意来做事情的，《尚书》里有很多这

样的记载,如“民为邦本,本固邦宁”(《尚书·五子之歌》),“天视自我民视,天听自我民听”(《尚书·泰誓中》),等等。春秋时期齐桓公和管仲曾有一段对话:

齐桓公问于管仲曰:王者何贵?曰:贵天。桓公仰而视天。

管仲曰:所谓天,非苍莽之天也。王者以百姓为天。(《韩诗外传》卷第四)

所以中国文化里的“天”不是简单地指天空的天,也不是一个造物主的天。天的含义很丰富,是自然而然、天道的天,也是代表民意的天。中国文化以人为本的人文精神重点就在于人不是听外在的力量、命运主宰的,不是做某一个神的奴隶,而是要靠自己德行的提升。

所以,中国文化非常强调修身。《大学》的第一句话是:“大学之道,在明明德,在亲民,在止于至善。”第一个“明”是发扬光大,第二个“明”是形容这个德是光明正大的。每个人都有明德,我们要把它发扬出来。这几句是《大学》的“三纲领”。

《大学》还有“八条目”:格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下。这中间修身是关键,所以说“自天子以至于庶人,壹是皆以修身为本”。修身就是自我德行的完善和提升,不仅仅是在口头上、认识上,更重要的是在行动上、实践上提升自己。

这是中国文化的根本特点。其核心就是决定人的命运的根本因素是人自己的德行,以“德”为本,而不是外在的“天命”。人不能成为“天命”(神)的奴隶。而为了保持和不断提升自我的德行,就必须防止物欲的引诱和腐蚀,人不能成为物的奴隶。先秦末期的思想家荀子在书里记载着一条历史上流传下来的谚语:“君子役物,小人役于物。”意思是说,君子能够控制和管理物,而小人就会被物控制住。古代还有一本书叫《管子》,其中有篇文章叫《心术》,这篇文章讲得很清楚,“心”在人体中处于君的领导地位,五官处于臣的地位,“无以物乱官,毋以官乱心”,眼耳鼻舌身这些感官要受心的统治和管理。五官与外界接触之后是去管理外物的。眼睛看到美色、鼻子闻到香味、嘴巴尝到滋味,得去管理物,不能反过来让这些物管住感官,不能让感官管住心,一颠倒就变成小人了。能够用心管住五官,用五官